Sens caché : Puisque ce sont des moyens de réalisation et de familiarisation, Il ne faut pas renoncer aux cinq poisons dans leur pureté   
  
1. L’obscurité mentale  
Puisque dans l’état d’égalité-même, tous les phénomènes sont parfait, l’obscurité mentale voie tout de manière impartiale et ne fait aucune distinction entre ce qui est à adopter et à rejeter.  
  
2. Le désir-attachement  
les désir-attachement embrasse affectueusement et sans fixation (sans se focaliser sur un type d’êtres plutôt qu’un autre) les êtres qui n’ont pas réalisé cette égalité-même.  
  
3. La colère-aversion  
  
Grâce à la sagesse primordiale auto-connaissante, la colère-aversion anéanti les conceptions erronées.  
  
4. L’orgueil   
L’orgueil qui ne redescend pas des hauteurs de la vue qui réalise l’égalité-même des phénomènes.  
  
5. La jalousie  
La jalousie qui ne s’accommode pas de la présence des vues et pratiques dualistes dans le vaste espace de l’égalité-même des vues et pratiques dualistes.

སྦས་དོན་ཡང་དག་པའི་དུག་ལྔ་སྟེ།  
1. Suivant le sens caché, les cinq poisons dans leur puerté sont:  
ཆོས་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་ཉིད་དུ་རྫོགས་པས་ལྟ་བ་ལ་ཕྱོགས་རིས་དང་སྤྱོད་པ་བླང་དོར་གྱིས་འབྱེད་པ་མེད་པའི་གཏི་མུག །  
2. L’obscurité mentale qui, du fait que tous les phénomènes soient parfait (litt. complet) dans l’état de l’égalité-même (égalité intrinséque), ne fait pas de distinction entre ce qui est a adpoter et a rejeter et dont la vue est impartiale.  
དེ་ལྟར་མ་རྟོགས་པ་ལ་དམིགས་པ་མེད་པའི་སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོས་རྗེས་སུ་ཆགས་པའི་འདོད་ཆགས།  
3. Le désir-attachement affectueux (le desir attachement qui s’oriente avec joie sur les être) animé d’une grande compassion sans référence envers les êtres (litt. ceux) qui qui ne l’ont pas réalisé (cette égalité intrinséque de tous les phénomène).  
རང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ལོག་རྟོག་འཇོམས་པའི་ཞེ་སྡང༌།  
4. La colère-aversion qui, par la sagesse primordiale auto-connaissante anéhanti les conceptions érronées.   
མཉམ་ཉིད་རྟོགས་པའི་ལྟ་བ་གཤོངས་སུ་མི་འབེབས་པའི་ང་རྒྱལ།  
5. L’orgueil qui ne redescent pas des hauteurs de la vue qui réalise l’égalité même (des phénomènes).  
གཉིས་འཛིན་གྱི་ལྟ་སྤྱོད་མཉམ་ཉིད་ཀྱི་ཀློང་དུ་མི་ཤོང་བའི་ཕྲག་དོག་རྣམས་  
6. La jalousie qui ne s’accomode (litt. qui ne rentre pas) pas dans le vaste espace de l’égalité-même des vues et pratiques dualistes. Tous ceci,  
རྟོགས་གོམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་མི་སྤོང་བའོ། །  
7. Puisque ce sont des moyens de réalisation et de familiarisation, Il ne faut pas y renoncer. (Il ne faut pas y renoncer car ce sont des moyens pour obtenir la réalisation et l’état de familiarisation (résultat de la méditation) (pour Khenpo, cette phrase va avec la jalousie: les différents types de jalousies (pures) ne rejettent pas pour autant les méthodes amenant à la réalisation et à l’aboutissement de la méditation).

les cinq liens sacrés à accepter sont la matière à la grande fragrance [que sont les fèces], l’eau parfumée [qu’est l’urine], le rakta (qu’est le sang), le mamsa (qu’est la chair) et la goutte de rosée du vajra (qu’est le sperme). Parce qu’ils ont la nature de la réalité-même, et en vertu de leur essence, de leur puissance et aussi parce qu’ils sont des substances consacrées spéciales pour l’obtention d’accomplissements, il ne faut pas les rejeter mais les accepter.  
  
Le sens caché : le pratiquant doit accepter ces cinq agrégats en contrôlant sans qu’elle s’écoule l’essence pure des cinq agrégats.

དང་དུ་བླང་བ་ལྔ་ནི།  
8. les cinq liens sacrés à accepter sont  
དྲི་ཆེན་དྲི་ཆུ་རཀྟ་མཱཾ་ས་རྡོ་རྗེ་ཟིལ་པ་ལྔ་ནི་  
9. la matière à la grande fragrance [que sont les fèces], l’eau parfumée [qu’est l’urine], le rakta (qu’est le sang), le mamsa (qu’est la chair) et la goutte de rosée du vajra (qu’est le sperm). Ces cinq,  
ཆོས་ཉིད་རང་བཞིན་དང༌། རང་གི་ངོ་བོ་དང༌། མཐུ་དང༌། བྱིན་གྱིས་རླབས་ཀྱིས་གྲུབ་པའི་རྫས་ཁྱད་པར་ཅན་ཡིན་པས་  
10. parce qu’ils ont la nature de la réalité même, et en vertu de leur essence, de leur capacité (puissance) et parcequ’ils sont des susbtances spéciales pour l’obtention d’acomplissements consacrées,   
མི་འདོར་བར་དང་དུ་བླང་བར་བྱའོ། །  
11. il ne faut pas les rejeter mais les accepter.  
སྦས་དོན་དུ་ཕུང་ལྔའི་དྭངས་མ་འཛག་མེད་དུ་བཅིང་བས་དང་དུ་བླང་བའོ། །  
12. Le sens caché est (qu’un pratiquant) doit les accepter en controlant sans la perdre (sans qu’elle s’écoule) l’essence pure des cinq agrégats.

les cinq liens sacrés à reconnaitre :  
  
Puisque tous les phénomène sont depuis toujours Bouddha (évéillés et épanouis),  
  
1. reconnaitre les cinq aggregates comme étant les cinq Ainsi-allés masculins;   
  
2. les cinq éléments comme étant les cinq consortes sacrées ;  
  
3. les cinq facultés sensorielles et les cinq consciences comme étant les cinq Bodhisattvas masculins ;  
  
4. les cinq objets des sens comme étant les cinq Bodhisattva féminins;   
  
5. Les cinq couleuvres associées aux cinq familles de bouddhas comme étant les cinq sagesses primordiales etc.  
  
la cohorte des concepts relatifs à ces groupes de cinq (271), doit être reconnue comme étant le mandala des Corps sacrés et des sagesses primordiales grâce à la sagesse qui met fin à toutes élaboration mentales.

ཤེས་པར་བྱ་བ་ལྔ་ནི།  
13. les cinq liens sacrés à reconnaitre sont  
ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་པས་  
14. Puisque tous les phénomène sont depuis toujours Bouddha (évéillés et épanouis),   
ཕུང་པོ་ལྔ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡབ་ལྔ།  
15. (reconnaitre) les cinq aggrégats comme étant les cinq Ainsi-allés masculins;  
འབྱུང་བ་ལྔ་ཡུམ་ལྔ།  
16. les cinq éléments comme étant les cinq consortes sacrées   
དབང་པོ་དང་དབང་ཤེས་ལྔ་སེམས་དཔའ།  
17. les cinq facultées sensorielles et les cinq consciences comme étant les cinq Bodhisattvas masculins   
ཡུལ་ལྔ་སེམས་མ།  
18. les cinq objets des sens comme étant les cinq Bodhisattva féminins;  
ཁ་དོག་ལྔ་རིགས་ལྔ་ཡེ་ཤེས་ལྔ་སོགས་  
19. Les cinq couleures associées aux cinq familles de bouddhas comme étant les cinq sagesses primordiales etc.  
ལྔ་ཚན་གྱི་རྟོག་ཚོགས་ཐམས་ཅད་སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ཤེས་རབ་ཀྱིས་སྒྲོ་འདོགས་བཅད་ནས་ཤེས་པར་བྱེད་པའོ། །  
20. Grâce à la sagesse qui met fin à toutes élaboration mentales, on renconnait l’ensemble (dans le sense d’assemblée) des conceptes relatifs à ces groupes de cinq, comme étant le mandala des Corps sacrés et des sagesses promordiales. (plus littéral: En coupant court grâce à la sagesse….)

Les cinq liens sacrés à réaliser  
  
   
  
Par la pratique de la réalisation et de la familiarisation avec ces cinq liens sacrés à reconnaitre, l’on doit persévéré dans l’application des méthodes permettant de les accomplir tels qu’elles se doivent de l’être en son propre esprit.  
  
Les reconnaitre ou les comprendre est le lien sacré de la vue. Les intégrer puis les mettre en pratique, c’est le lien sacré de la méditation. Les liens relatifs à ce qu’il faut accomplir, ne pas rejeter, et accepter sont, dans le cadre du sens provisoire, sont les principaux liens sacrés de la conduite, ce qui implique que lors du repos stable, ils sont à préserver selon le sens définitif, et qu’il sont aussi à appliquer dans leur ordre de progression exacte en prenant en considération le degrés de confiance que l’on a dans la réalisation de la vue, les circonstances de temps et de lieu -être en groupe ou en solitaire (isolé) etc. et aprés avoir évalué leur faisabilité selon le moment.

བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལྔ་ནི།  
21. Les cinq liens sacrés à a réaliser sont  
ཤེས་པར་བྱ་བའི་དམ་ཚིག་ལྔ་པོ་དེ་རྟོགས་གོམས་ཀྱི་སྦྱོར་བས་  
22. Par la pratique de la réalisation et de la familiarisation avec ces cinq liens sacrés à reconnaitre,   
རང་རྒྱུད་ལ་ཚུལ་བཞིན་དུ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ལ་བརྩོན་པར་བྱེད་པའོ། །  
23. l’on doit persévéré dans l’application des méthodes permettant de les (ces 5 a reconnaitre) accomplir tels qu’elles se doivent de l’être en son prorpre esprit.   
དེ་ལ་ཤེས་པར་བྱ་བ་ལྟ་བའི་དམ་ཚིག །  
24. Celles relatives à ce qu’il faut reconnaitre sont les liens sacrés de la vue,  
དེ་ལྟར་རྟོགས་ནས་སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་བསྒོམ་པའི་དམ་ཚིག །  
25. Une fois intégrés(litt. compris ou ralisé) on s’applique à les accomplir, c’est le lien sacré de la méditation.  
སྤྱད་དང་མི་སྤང་དང་དུ་བླང་བ་གསུམ་པོ་དྲང་དོན་ལྟར་ན་སྤྱོད་པའི་དམ་ཚིག་གཙོ་ཆེ་བ་ཡིན་པས་  
26. les trois en liens avec ce qu’il faut accomplir, ne pas rejeter, et accepter sont, dans le cadre du sens provisoire, les principaux liens sacrés de la conduite. Par conséquent  
དེ་དག་ཀྱང་མཉམ་གཞག་ཏུ་ངེས་དོན་དང༌།  
27. cependant, lors du repos stable, ils sont (a préserver selon) le sens définitif, et aussi  
ལྟ་དགོངས་ཀྱི་གདེང་དང་ཚོགས་དབེན་ལ་སོགས་པའི་ཡུལ་དུས་ཀྱི་གནས་སྐབས་བརྩིས་ནས་  
28. en prenant en considération le degrés de confiance que l’on a dans la réalisation de la vue, les circonstances de temps et de lieu -être en groupe ou en solitaire (isolé) etc.   
དུས་ཚོད་དང་འབྲེལ་བའི་དགོངས་པ་བླངས་ཏེ་རིམ་པ་མ་ནོར་བར་བསྲུངས་ཏེ་སྤྱད་པར་བྱའོ། །  
29. on se doit de les appliquer dans l’ordre exacte aprés avoir évalué leur faisabilité selon le moment.